|  |
| --- |
| Wij vragen onze gasten vriendelijk om de sleutelhouder en/of vervanger met respect te behandelen en zijn/haar regels te respecteren  Nous demandons à nos clients de traiter le porte-clés et / ou le remplaçant avec respect et de respecter ses règles  De maximale bezetting is aangegeven in de reisdocumenten, deze mag niet worden overschreden De sleutelhouder heeft het recht om extra gasten te weigeren in het gehuurde onderkomen of om hiervoor extra kosten in rekening te brengen  L'occupation maximale est indiquée dans les documents de voyage, elle ne peut être dépassée. Le détenteur de la clé a le droit de refuser des personnes supplémentaires dans le logement loué ou de facturer des frais supplémentaires pour cela.  De bijkomende kosten, zoals zwembadverwarming, elektriciteit, verwarmingskosten of extreem verbruik van water dienen ter plaatse te worden betaald  Les coûts supplémentaires, tels que le chauffage de la piscine, l'électricité, les coûts de chauffage ou la consommation extrême d'eau, doivent être payés sur place  Gelieve de meubels niet te verplaatsen. Dit kan onnodige schade en slijtage van de meubels en vloeren tot gevolg hebben . Indien meubels niet op de correcte plaats staan bij vertrek zullen extra kosten worden doorgerekend .  Veuillez ne pas déplacer le meuble, cela pourrait endommager et user inutilement le meuble et le sol. Si les meubles ne sont pas au bon endroit au départ, des frais supplémentaires seront facturés.  Geen ruimten of kasten openen die zijn afgesloten en dus ofwel voor eigen veiligheid of voor privé doekeinden zijn gesloten.  N'ouvrez pas de pièces ou d'armoires fermées et donc fermées soit pour votre propre sécurité, soit pour des fins de toile privées.  Niets in de toilet, badkuip, wastafel of andere afvoeren te werpen (geen tampons, maandverbanden, luiers, inlegkruisjes,….)Ook gelieve geen milieuschadelijke schoonmaak- middelen zoals chloor e.d. , zoals vetten en etensresten in de afvoer of in de toiletten werpen, dit leidt tot ernstige verstoppingen aan ons natuurlijk zuiveringsstation.  Gebruik enkel milieuvriendelijke producten .  Ne jetez rien dans les toilettes, la baignoire, le lavabo ou d'autres égouts (pas de tampons, de serviettes hygiéniques, de couches, de protège-slips, etc.) De même, veuillez ne pas jeter d'agents de nettoyage nocifs pour l'environnement tels que le chlore, etc., tels que les graisses et les résidus alimentaires dans les égouts ou dans les toilettes, cela entraîne de graves blocages dans notre station d'épuration naturelle.N'utilisez que des produits respectueux de l'environnement.  Elke vorm van overstroming in de badkamer leidt tot schade aan de inrichting , aan de vloer en eventueel het, plafond. Reparatiekosten worden aan u verhaald, ook na vertrek.  Toute forme d'inondation dans la salle de bain endommagera l'intérieur, le sol et éventuellement le plafond. Les frais de réparation seront récupérés auprès de vous, même après le départ.  De kachel en de vuurput zijn ten strengste verboden tijdens de periode van mei tot oktober  Le poêle et le foyer sont strictement interdits pendant la période de mai à octobre  Hete pannen kunnen niet rechtstreeks op het aanrecht of tafel worden gezet, gebruik hiervoor altijd een onderlegger.  Les casseroles chaudes ne peuvent pas être placées directement sur le comptoir ou la table, utilisez toujours une sous-couche.  In gans de accommodatie geldt een rookverbod, respecteer dit, buiten roken is geen probleem, werp de peuken niet in de natuur maar gebruik hiervoor een asbak.  Il y a une interdiction de fumer dans tout l'hébergement, respectez cela, fumer à l'extérieur n'est pas un problème, ne jetez pas les mégots dans la nature mais utilisez un cendrier pour cela.  Heeft u uw huisdier meegebracht? Let er dan op, dat deze niet op de banken of bedden ligt en hou het dier aangelijnd bij het wandelen, sommige jagers reageren hier niet goed op en hier en daar kan er wel vergif zijn gegooid tegen vossen, dassen of marters.  Op de bovenverdieping zijn ze absoluut niet welkom……..ze kunnen nl de trappen beschadigen met hun nagels.  Avez-vous amené votre animal de compagnie? Assurez-vous qu'il n'est pas sur les canapés ou les lits et gardez l'animal en laisse lors de la marche, certains chasseurs ne réagissent pas bien à cela et ici et là, du poison peut avoir été lancé contre les renards, les blaireaux ou les martres.Au dernier étage, ils ne sont absolument pas les bienvenus ... ils peuvent endommager les escaliers avec leurs ongles.  Respecteer de tuin, pluk geen bloemen en kom niet aan bomen en planten, vuur stoken is ten strengste verboden |
| Vermijd met het rijden van auto's op de terrassen |
| Respectez le jardin, ne cueillez pas des fleurs et ne touche pas aux arbres et aux plantes |
| le feux brûlant est strictement interdit.  Eviter de conduire des voitures sur les terrasses |
|  |
|  |
| Gooi geen stenen naar beneden van de helling en evenmin op de daken, dit kan ernstige schade veroorzaken aan het materiaal van onze tuinman als deze met de bosmaaier of het grasmachine werkt. |
| De pannen zijn broos en antiek , deze pannen zijn niet goedkoop |
| Ne jetez pas des briques vers le talus ou sur les toits car cela peut endommager l'équipement de notre homme d'entretien lors de l'utilisation de la débrousailleuse. |
| les carreaux sont cassantes et anciens, ces carreaux ne sont pas bon marché |
|  |
| Wij nemen het milieu en dus (huis)afvalscheiding serieus. |
| Het restafval mag alleen in gesloten afvalzakken worden gedeponeerd in de daarvoor aangewezen afvalbakken die te bereiken zijn aan de rand van het dorp |
| Laat geen afval rondslingeren, gebruik daarvoor de voorzien bakken zoniet trekt dit alleen maar ongedierte aan |
| Nous prenons l'environnement et donc le tri des déchets(ménagers) très au sérieux. |
| les déchets résiduels ne peuvent être déposés que dans des sacs à déchets fermés dans les poubelles désignées accessible en bordure du village |
| Ne laissez pas de déchets traîner, utilisez les conteneurs sur place, cela n'attirera que les parasites |
|  |
|  |
| Iedere gast is verplicht om, zorgvuldig om te gaan met water, elektriciteit en stookolie |
| Het uitzetten van bv het fornuis, oven, licht, tv, bij het verlaten van uw vakantiewoning is verplicht |
| Overmatig stroomverbruik wordt in rekening gebracht |
| Chaque invité est obligé de manipuler l'eau, l'électricité et le mazout avec soin |
| Eteindre la cuisinière, le four, les lumières, le tv par exemple, lorsque vous quittez votre maison de vacances est obligatoire  Une consommation électrique excessive sera facturée  Extra aandacht voor het zwembad, zorg dat het waterpeil niet onnodig wordt verspild, dit is zeer belangrijk voor de goede kwaliteit van het water, het is bedoeld om in te zwemmen en te spelen maar doe aub geen bommetjes en onnodig water verspillen met waterpistolen buiten het zwembad, bedankt hiervoor  Une attention particulière à la piscine, assurez-vous que le niveau d'eau n'est pas gaspillé inutilement, cela est très important pour la bonne qualité de l'eau, il est destiné à la natation et au jeu, mais ne gaspillez pas les bombes et l'eau inutile avec des pistolets à eau à l'extérieur du piscine, merci pour cela |
| Het gebruik van zonnecrème te beperken als je zwemt, neem een douche voor het zwemmen en indien te warm doe kinderen een beschermde T-shirt aan voor het zwemmen, U hebt er alle belang bij dat de kwaliteit van het water behouden blijft  Limitez également l’utilisation de crème solaire lorsque vous nagez, prenez une douche avant de nager et si les enfants ont trop chauds mettent un T-shirt protégé avant de nager, il est dans votre intérêt que la qualité de l’eau soit préservée |
| Welkom in ons vakantiehuis Mandarre |
| Bienvenue à notre maison de vacance Mandarre |
|  |
| U vindt in elke lade of kast een inventarislijst van al het materiaal die u tijdens uw verblijf vrij mag gebruiken |
| Dans chaque tiroir où dans chaque armoire vous trouverez une liste avec tout matériel à votre disposition |
|  |
| Voor uw vertrek zorg dat al het materiaal terug op de correcte plaats terug te vinden is |
| Avant votre départ prenez soins que tout le matériel est placé en bon endroit |
|  |
| Indien er materiaal ontbreekt na uw vertrek wordt dit door ons vervangen en wordt dit van de waarborg ingehouden, |
| U hebt evenwel het recht om deze te vervangen door gelijkwaardig materiaal  Meld eventuele ontstane schades tijdens uw verblijf en voordat u vertrekt, zodat wij het huis voor de volgende gasten in orde kunnen brengen |
|  |
| Si du matériel manque après votre départ, il sera remplacé par nous et ceci sera déduit de la garantie |
| Cependant vous avez le droit de le remplacer par un matériau équivalent .  Signales toute dommage subi pendant votre séjour et avant votre départ, afin que nous puissions préparer la maison pour le prochaines invités |
|  |
| Gelieve ook het huisreglement (te vinden in de blauwe kaft op de salontafel) aandachtig te lezen |
| Deze richtlijnen zijn belangrijk voor ons en voor jullie |
| Veuillez également lire attentivement les règles de la maison (trouvées dans le couvercle bleu sur la table basse) |
| Ces directives sont importantes pour nous et pour vous |
|  |
| Wij wensen u een zeer aangenaam verblijf en geniet van jullie vakantie |
| Nous vous souhaitons un très agréable séjour et profitez de votre vacances |

Lut en Pol

Denkt aan de volgende punten voordat u vertrekt

Veuillez considérer les points suivants avant de partir

Laat het vakantiehuis in goede staat achter(bezemschoon), uiterlijk de de aangegeven uitcheck tijd  
Laisser la maison de vacances en bon état (balai propre), au plus tard à l'heure de départ indiqué

Oven en magnetrons zijn schoon en uitgeschakeld

Le four et les micro-ondes sont propres et éteints

Koelkast is leeg zonder achtergelaten voedselresten en dranken   
 Le réfrigérateur est vide sans restes de nourriture et de boissons

Vaatwasser is uitgeruimd en schoon, servies terug op zijn plaats gezet  
 Le lave-vaisselle est épuré et propre, la vaisselle remise en place

Vuilniszakken deponeren in de daarvoor bestemde afvalcontainers  
 Déposez les sacs à ordures dans les conteneurs à déchets appropriés

Alle lichten zijn uitgeschakeld en ramen gesloten  
 Toutes les lumières sont éteintes et les fenêtres fermées

Alle kranen zijn dicht  
 Tous les robinets sont fermés

Bedankt voor jullie verblijf, we appreciëren uw feedback op de site waar jullie geboekt hebben, we wensen jullie een vlotte en veilige terugreis en misschien tot een volgend bezoek  
Uw commentaar is belangrijk voor ons, wat kan beter, wat is goed, niet goed, ……laat het ons weten…bedankt.  
  
Merci pour votre séjour, et nous apprécions vos feedback sur le site où vous avez réservé, nous vous souhaitons un bon retour en toute sécurité et peut-être jusqu'à votre prochaine visite  
Vos commentaires sont importants pour nous, ce qui pourrait être mieux, ce qui est bon, pas bon, …… faites-le nous savoir… merci.

Lut & Pol